

Copi

mise en scène
Daisy Amias

**LES QUATRE
JUMELLEES**

cartouche
La Tempête

Les Quatre Jumelles

de COPI (éditions Christian Bourgois)

mise en scène DAISY AMIAS

avec

Licínio da Silva : *Maria*

Nicolas Martel : *Leïla*

Christophe Reymond : *Joséphine*

Christophe Caustier : *Fougère*

Scénographie : Daisy Amias et Anabel Bicelli

Costumes : Claire Risterucci

Lumières : Joël Hourbeigt

Maquillages : Cécile Krestchmar

Assistant à la mise en scène : Antoine Régent

Service de presse : l'autre bureau

Claire Amchin, tél. 01 42 00 33 50 - 06 80 18 63 23

Marc Paquien, tél. 06 85 07 86 44

L'œuvre de Copi est représentée par

l'agence Drama / Suzanne Sarquier

24, rue Feydeau, 75002 Paris

Jeudi 16 mars après
la représentation,
rencontre-débat avec
l'équipe de création.
D'autres rencontres
peuvent être organisées
sur demande.

Théâtre de la Tempête

Cartoucherie

route du Champ de

manœuvre

75012 Paris

Administration 01 43 74 94 07

Réservation 01 43 28 36 36

<http://www.la-tempete.fr>

110 F et 80 F

mercredi tarif unique 50 F

■ Du vendredi 10 mars
au 9 avril 2000

du mardi au
samedi 20 h

dimanche 16 h 30

Comme dans un rêve

Quelque part en Alaska, ou dans quelque endroit perdu au fin fond d'un pays fictif... Leïla et Maria, un couple de jumelles, vivent là, recluses. La pièce débute par l'anniversaire de Leïla, Maria lui offre des chiens en cadeau... et lui prépare sa première piqûre d'héroïne de la journée.

Arrive un autre couple de jumelles, Joséphine et Fougère, venues les piller et les massacrer pour s'installer dans leur maison. C'est le début d'un ballet infernal, d'un rituel sauvage où les quatre personnages ne cessent de s'entre-tuer pour aussitôt renaître avec une vitalité sidérante.

Écrite à l'origine pour des femmes - et créée en 1973 par Jorge Lavelli* - la pièce, ici traitée comme un rêve, sera interprétée par quatre acteurs. Quatre cauchemars entrecroisés et recommencés à l'infini.

Le charme de l'univers de Copi tient pour une grande part à son humour décapant et subversif : *cette volupté, disait Jorge Lavelli, d'être quelqu'un d'autre par le costume, le maquillage, les postiches, les parures ou les simples gestes.*

Les quatre jumelles ne cessent de jouer avec la mort et recommencent à chaque fois avec la même énergie infernale. Elles vont jusqu'au bout de leur quête insensée - jusqu'au bout du théâtre aussi.

Les pièces de Copi offrent un extraordinaire champ d'exploration pour l'acteur. Dans *Les Quatre Jumelles*, la question de l'identité est particulièrement complexe : transgression masculin - féminin, homosexualité, transsexualité, possession, cruauté des rapports de couple. Le choix de quatre interprètes masculins va dans ce sens. J'aimerais montrer des êtres en mutation et jouer avec l'identité sexuelle jusqu'au vertige. Le spectacle débutera dans une ambiance de fin du monde où ne resteraient que des chiens hurlants, envahissant tout l'espace.

Leïla, errant telle une somnambule, attend sa piqûre d'héroïne. Elle parle comme dans un rêve...

Daisy Amias

* avec Daisy Amias, Myriam Mézières, Anna Prucnal, Liliane Rovère.

Copi

Né en 1939 à Buenos Aires, arrive à Paris en 1962 ; à partir de 1964, il met en scène dans le Nouvel Observateur la célèbre *Femme assise* dont le dialogue troué de silences avec un poulet, un escargot ou ce rat qui deviendra l'animal emblématique de toute son œuvre inaugure un théâtre minimal : à travers le dessin humoristique, Copi s'affirme d'emblée comme dramaturge.

Après *Sainte Geneviève dans sa baignoire*, sketch qu'il interprète lui-même au Centre américain, sa première pièce, *La Journée d'une rêveuse* (1967), mise en scène par Lavelli, a pu évoquer, par sa liberté d'invention et sa fantaisie verbale, le " théâtre de l'absurde " des années 50 ; c'est avec *Eva Peron* (1969), *L'Homosexuel ou la difficulté de s'exprimer* (1971), *Les Quatre Jumelles* (1973), que Copi aborde le thème, récurrent dans toute son œuvre, de la confusion, de l'inversion et de l'échange des sexes. (...)

Cet univers peuplé de travestis mythologiques, hanté par la marginalité et la transgression sous toutes ses formes, n'est pas comme celui de Genet sublimé, sacralisé ou tragifié par la transcendance d'une forme lyrique ou baroque. Metteur en scène du fait divers, Copi puise délibérément dans les stéréotypes des genres considérés comme " mineurs " (feuilleton, roman policier, science-fiction de série B), pour les truquer avec une feinte naïveté, et tirer de leur juxtaposition et de leur accumulation des effets de dérision ; de même, une grande part de son humour naît de la désinvolture avec laquelle il manie une langue minimale, familière, mais légèrement décalée, qu'il traite à la manière d'un idiome étranger, comme s'il n'était, ainsi qu'il l'affirme dans le prologue de *La Cité des rats*, que l'approximatif traducteur du " langage des rats ".

Alain Satgé
Extraits de *Une biographie de Copi*

Copi est mort du sida le 14 décembre 1987.

Daisy Amias

Comédienne, a joué notamment avec Philippe Adrien *La Poule d'eau, Ubu Roi, Des Aveugles...* Hans Peter Cloos *Casimir et Caroline, Sus'n* ; Jorge Lavelli *Les Quatre Jumelles, Le Public* ; Jean-Claude Fall ; Laurent Pelly *Loretta Strong*.

Elle signe sa première mise en scène en 1982 avec *Romance of Mexico* de Jean-Pierre Thibaudat (Festival d'Avignon, Théâtre des Quartiers d'Ivry).

En 1989, elle est titulaire du prix " Villa Medicis hors les murs ", et met en scène *Les Liaisons dangereuses* d'après Laclos, à l'Institut Français de Naples.

En 1990, elle crée *Phèdre* de Sénèque, dans la traduction de Florence Dupont, au Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis.

Elle anime pour l'AFAA des stages à l'étranger et met en scène *Andromaque* de Racine au Théâtre National de Corée.

Elle assiste Alain Ollivier pour sa mise en scène de *La Révolte de Villiers de l'Isle-Adam* et participe aux " Rencontres à la Cartoucherie ".

- Licínio da Silva** Formation à l'ENSATT puis au Conservatoire national d'art dramatique. Participe à l'atelier de Jacques Nichet *Petites œuvres morales*.
A joué avec Jacques Lassalle *La Cagnotte* ; Roger Louret *La Phobie* ; Nathalie Schmidt *Time is money* ; Jean-Pierre Vincent *Thyeste*.
Cinéma avec François Dupeyron *C'est quoi, la vie ?* et Stéphanie Vuillet *Le Sourire des femmes*.
- Nicolas Martel** Formation au Conservatoire national d'art dramatique. Participe aux ateliers réalisés par Catherine Hiegel *L'Age d'or* et Catherine Marnas *Matériau Koltès*.
A joué avec Caroline Marcadé *La Nuit de l'enfant caillou* ; Jean-Michel Rabeux *Nous nous aimons tellement* ; Catherine Marnas *Alors, entonces* ; Victor Gauthier-Martin *La Cuisine*.
- Christophe Reymond** Formation au Conservatoire national d'art dramatique.
A joué avec Jean-Louis Benoît *Henri V* ; Philippe Adrien *L'Homosexuel ou la difficulté de s'exprimer* (Prix d'interprétation au festival de Sarajevo 1997), *En attendant Godot*, *Dialogue sur la violence* ; Irina Dalle *Le Chant du tournesol* ; Catherine Marnas *L'Héritage* et *Femmes, guerre, comédie* ; Stanislas Nordey *Le Songe d'une nuit d'été*, *Ciment*, *Splendid's* ; Georges Lavaudant *Hamlet*.
A mis en scène *La Nuit juste avant les forêts* et *Le Premier*.
Cinéma avec Olivier Py *Les Boîtes noires* ; Laurent Pawlowsky *Désirs amers* ; Cédric Klapisch *Peut-être* ; Daisy Lamothe *Le Conte de la montagne* ; Stéphane Medge *C'était là depuis l'après-midi*.
Télévision avec Yves Thomas *Trop de peine*.
- Christophe Caustier** Formation au Conservatoire national d'art dramatique.
A mis en scène *L'Idiot* d'après Dostoïevski.
A joué avec Bernard Sobel *Le Juif de Malte*, *Napoléon ou les 100 jours* ; Laurent Guttman *Œdipe Roi*, *La Vie est un songe*, *Le Coup de filet* ; Julie Brochen *La Cagnotte* ; Antonio Arena *La Sage Epouse* ; Christian Benedetti *Domage qu'elle soit une putain*, *Ivan le Terrible*.
Télévision avec Claire Devers et Henri Helmann.